

## 教養和教育

【劉炯朗】

### 用風來譬喻教養

二〇〇四年總統選舉的時候，在一場候選人的辯論會上，黃崑巖教授向兩位候選人請教：「什麼是教養？」後來黃教授寫了一本書，書名是《談教養》。什麼是教養呢？在書的開頭黃教授說：「教養」沒有清晰的輪廓與外貌，更不易用三言兩語來描述，但是他引用了一位十九世紀英國名詩人 Christina Rossetti 的詩，用風來譬喻教養：

Who has seen the wind  
Neither I nor you;  
But when the leaves hang trem-bling,  
The wind is passing thro!

這首詩可以翻譯成：

你跟我，  
都沒有見過風，  
但是當樹上的葉兒在哆嗦的時候，  
風正和我們擦身而過。

在《論語·顏淵篇》裡，有一個很相似的描述：

君子之德風，  
小人之德草，  
草上之風必偃。

那就是說君子的風範、氣度和品格，雖然看不見、摸不著，但是他周圍的人卻都會體會到、感受到，受到薰陶和影響。

### 教養等不等於教育？

當我們談到教養這兩個字的時候，許多人會問教養是不是等於教育？一個有良好教養的人是不是等於一個有良好教育的人？我覺得如果我們用廣泛的定義來看，教養和教育是一體兩面，是一而二、二而一，沒有辦法、也沒有必要劃分清楚。我們要培養有教養、也有教育的下一代，就像我們要吃水果、也要吃飯一樣。不過，讓我首先指出教育並不是狹義的指一張大學畢業文憑，甚或一個鍍金的博士學位。學位是一個人完成了教育過程的紀錄，他曾經有成為一個有教育的人的好機會。有許多有學位的人，都的確是有教育的人，但也有些是只有學位，卻並沒有良好教育的人，更重要的是有許多並沒有進過大學，沒有學位，卻是一個有教育的人。用英文來表達，一個有教育的人，是一個 **educated person**，他受到的教育，可能來自學校，也可能來自社會、家庭和自己的進修。

其次，讓我也指出教養並不是狹義的指良好的家世和家庭環境。用英文來表達，教養並不是狹義的指 **good upbringing**，**good upbringing** 通常是指生長在一個富

裕、舒適、安穩的家庭裡頭。良好的家庭環境，對一個人的教養會有很大的影響和助力，許多出身好的人，也都是有教養的人；但是，更有許多生長在貧困缺乏的環境裡頭，靠自己的磨鍊而成為有良好教養的人。

講到這裡，大家會說，你講了半天，還沒有告訴我們什麼是教養？什麼是教育？教養和教育到底有什麼不同的地方？讓我描述一下，當教養這一陣風吹過，當教育這一陣風吹過的時候，它們留下來什麼樣的痕跡。容許我稍為刻意、稍為牽強地把教養和教育分開，把它們不同的痕跡描述出來。

### 一個有教養的人

一個有教養的人，是一個誠實的人。他不會為自己的私利蒙蔽欺騙他人，他不會用謊言掩飾自己的錯誤。一個有教育的人，是一個崇尚真理的人。他的教育經驗告訴他，必須追求真理，維護真理，真理不容扭曲、不容蔑視。

一個有教養的人，是一個有公德心的人。他不會為自己的方便，影響到大家共同的利益。一個有教育的人，是一個守法的人。他知道法律是大家共同生活的規範，每個人都必須按照這個規範來過共同的生活。

一個有教養的人，是一個謙卑的人。他知道天很高、地很厚。一個有教育的人，是一個有自信的人。他知道天有多高、地有多厚。

一個有教養的人，是一個有幽默感的人。他能夠以輕鬆舒泰的心情，面對紛爭和對立。一個有教育的人，是一個有正義感的人。他能夠以理智的心懷，化解紛爭和對立。

一個有教養的人，懂得怎樣講。一個有教育的人，知道講什麼。一個有教養的人，會婉轉地表達他的意見。一個有教育的人，能夠勇敢率直地闡述他的理念和立場。一個有教養的人，會小心、耐心，去聆聽別人講的話。一個有教育的人，能夠了解吸收別人講話的精髓。

一個有教養的人，是一個聽了別人的笑話會開心微笑的人。一個有教育的人，是一個會說笑話的人。

一個有教養的人，懂得怎樣適應他周圍的環境，從衣著到吐談，他都知道如何得體地表達他自己。一個有教育的人，能夠了解他周圍的環境，進而改造他周圍的環境。

一個有教養的人，用微笑迎接成功，用沉默接受失敗。一個有教育的人，用努力換取成功，用決心取代失敗。

一個有教養的人，為別人的成功高興。一個有教育的人，以別人的成功作為自己要追求的目標和榜樣。一個有教養的人，能夠了解同情別人的失敗。一個有教育的人，以別人的失敗為殷鑑。

### 杏花雨，楊柳風

教養來自潛移默化，教育源於努力用心。

一個有教養的人，會說「文章本天成，妙手偶得之」。一個有教育的人，會說「我站在智識巨人的肩膀上，所以我能夠看得更遠」。

和一個有教養的人交談，如讀一首小詩。和一個有教育的人交談，如讀一篇遊記。

教養有如沾衣欲濕的杏花雨，吹面不寒的楊柳風。教育有如滋潤桃李，讓它們並茂爭榮的夏雨和春風。

文明的社會是由許多有教養的人組成的，進步的社會是由許多有教育的人組成的。我們一起努力追求的是一個文明和進步的社會。

【2006/01/27 聯合報】